



MALTA

**QORTI ĆIVILI  
PRIM'AWLA  
ONOR. IMHALLEF  
GRAZIO MERCIECA**

Digriet Kamerali

**Skop u indoli tal-atti kawtelatorji – tlett presupposti għall-ħruġ  
ta' mandat t'inibizzjoni – tifsira tal-element ta' jedd *prima facie***

Mandat Numru 1344/2018

Brian Camilleri  
kontra  
Anna Maria Zammit

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ipprezentat fit-22 t'Awwissu 2018 minn Brian Camilleri (minn issa 'l quddiem imsejjah "ir-rikorrent"), li permezz tiegħu talab il-ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni kontra Anna Maria Zammit biex tinżamm milli b'xi mod titrasferixxi l-appartament numru 6 fi blokk t'appartamenti numru 12 bl-isem *Qui-Si-Sana Court*, fi *Qui-Si-Sana Place*, f'Tas-Sliema inkluż il-washroom numru 6 fuq il-bejt u s-sehem indiviż tal-partijiet komuni;

Rat id-digriet tagħha tal-istess data li permezz tiegħu laqgħet ir-rikors proviżorjament, tat lill-intimata għaxart ijiem għar-risposta, u appuntat ir-rikors għas-smiegh għal nhar il-Hamis, 13 ta' Settembru 2018 fil-10.15 a.m.;

Rat ir-risposta ta' Anna Maria Zammit (minn issa 'l quddiem imsejjha "l-intimata") ippreżentata fl-10 ta' Settembru 2018;

Rat l-atti tar-rikors u tal-mandat inkluži d-dokumenti esibiti;

Semgħet lill-avukati tal-partijiet jittrattaw bil-fomm waqt l-udjenza tat-13 ta' Settembru 2018 fejn bi qbil bejn il-partijiet il-Qorti ġiet eżentata mill-obbligu legali li tiddekkreta r-rikors fi żmien tletin jum filwaqt li l-Qorti rriżervat li tiddekkreta kameralment ir-rikors mhux iktar tard mit-30 ta' Settembru 2018;

Ikkunsidrat:

Illi din il-proċedura tikkonsisti f'talba għall-ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni *ex Artiklu 874(1)* tal-kodiċi ritwali minn kreditur biex jiżgura dejn li jammonta għal mhux inqas minn ħdax-il elf sitt mijha u sitta u erbghin euro u sitta u tmenin čenteżmu (€11,646.86). Il-pretensjoni tar-rikorrent hija għas-somma ta' €157,500 prezz mhux imħallas ta' sehem ta' nofs indiviż t'appartament mibjugħi mir-rikorrent lill-intimata; in-nofs indiviż l-ieħor huwa proprjeta` tar-rikorrent;

Illi fir-risposta tagħha, l-intimata laqgħet għat-talba tar-rikorrent fis-sustanza b'eċċeżzjoni jew difiża waħda ewlenija – li hija ħallset għadd ta' djun tar-rikorrent tant li mhux talli mhix debitriċi tiegħu, talli hi kreditriċi tiegħu f'ammont ferm ikbar minn dak minnu pretiż. Sostniet ukoll li l-mandat qiegħed jintalab b'mod vessatorju u abbużiv billi wara li ntemmet relazzjoni intima bejn il-partijiet kontendenti, l-intimata issa għandha relazzjoni ma' ħaddieħor;

Ikkunsidrat:

Illi kull persuna tista', mingħajr ma hu meħtieg li qabel ikun hemm deċiżjoni, **tqiegħed fiż-żgur il-jeddijiet tagħha** bil-mezz ta' wieħed jew iżjed mill-atti kawtelatorji msemmija fil-ligi, illi, wara li jiġu mħarsa minn dik il-persuna l-kondizzjonijiet li jrid l-istss kodici, jiġu maħruġa u esegwiti taħt ir-responsabbiltà tagħha (Artiklu 829 kodici ritwali). Għalhekk l-iskop tal-proċeduri kawtelatorji huwa li jiġu ndukrat l-jeddijiet vantati mir-rikorrent tul iż-żmien li fih tkun qiegħdha tinstama' l-kawża li jkun fetaħ fil-mertu, biex kemm-il darba jikseb sentenza favurih, din tkun effettiva, u mhux tajba biss biex tiddahħal fi gwarniċ u tiddendel mal-ħajt. Fi kliem ġurista Taljan kontemporanju: *Sembra perciò doversi concludere che ciò che qualifica la misura cautelare è l'aspetto funzionale rispetto alla tutela ordinaria. La prima, infatti, è concessa al fine di garantire l'effettività della seconda, neutralizzando il pericolo di tardività o infruttuosità che può incombere sul provvedimento finale a cognizione piena in considerazione del tempo resosi necessario per la sua pronuncia. Si tratta, in altri termini, di verificare la sussistenza di un periculum in mora non generico, ossia diverso da quello insito in una qualsiasi situazione di attesa.*<sup>1</sup> Għalhekk dak li jiddistingwi t-tutela kawtelari hija l-eżistenza tal-periculum in mora u l-funzjoni serventi u strumentali fil-konfront tal-ġudizzju fil-mertu. Trattista ieħor Taljan iddefenixxa r-rimedju kawtelatorju bħala «*provvedimento emesso sulla base di una cognizione di tipo probabilistico, provvisorio (...), sempre strumentale, almeno in via funzionale, ad un provvedimento finale (...), con essenziale scopo di paralizzare il pericolo di danno incombente sul diritto soggettivo dell'istante*»<sup>2</sup>

Illi r-rikorrent għażel li jitlob il-ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni, li l-ligi tgħoddzu bħala wieħed mill-atti kawtelatorji (Artiklu 830(1)(h) kodici ritwali);

Illi l-ġurisprudenza tagħna identifikat tliet elementi li għandhom jirrizultaw lill-Qorti sabiex tordna l-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni:-

- (1) l-intimat ikun qiegħed jagħmel xi haġa li tista' tkun ta' hsara lir-rikorrent;
- (2) jkun jidher *prima facie* li r-rikorrent għandu d-dritt li jżomm lill-intimat li jagħmel

---

<sup>1</sup> Consolo, *Spiegazioni di diritto processuale civile 5, I, Le tutele: di merito, sommarie ed esecutive*, Padova, 2006, pagna 367

<sup>2</sup> Stefano Recchioni, *Diritto processuale cautelare*, 2015

dik il-ħaġa li biha jista' jagħmillu ħsara; u

(3) l-mandat ikun neċċesarju biex jigi konservat dak id-dritt tar-riorrent (Artiklu 873(1) u (2) kodici ritwali). Dwar dan it-tielet element, il-Qorti tixtieq tikkummenta *obiter* li probabilment kien ikun nieqes li kieku ġie impost fil-kuntratt tal-akkwist mill-intimata, il-privileġġ specjali kif soltu jsir, iżda f'dan il-każ ma jidhix illi sar;

Illi fir-risposta tagħha, l-intimata ma tiddefendix ruħha billi teċepixxi li waħda jew iktar minn dawn l-elementi huma neqsin. Issostni, għar-raġuni ġja msemmija, li mhix debitriċi, imma kreditriċi. Dan iżda huwa l-mertu tal-kwistjoni bejn il-partijiet kontendenti, li din il-Qorti, f'din il-proċedura, ma tistax tidħol fi. Hekk qalet din il-Qorti, ippreseduta mill-gharef Imħallef Joseph R. Micallef, f'każ li, bħal dan, kien dwar pretensjoni ta' ħlas:

“Wieħed m'għandu qatt jinsa li f'dan il-kuntest il-Qorti trid tkun gwidata mill-principju li d-dritt għall-azzjoni ġudizzjarja m'għandux jiġi mfixxel jew imġarrab b'leġġerezza u l-ieħor daqstant siewi li huwa dritt li persuna thares l-interessi tagħha fil-milja tagħhom sakemm il-jedd sostantiv lilha kontestat jiġi definit minn Qorti. Minn dak li hareġ waqt is-smiġħ tar-rikiors, il-Qorti ssib li l-intimata eżekutanti għandha, tajjeb jew hażin, pretensjoni ta' ħlas. Min-naħha l-oħra, li kieku l-Oorti, f'dan il-waqt, tagħti deċiżjoni dwar jekk huwiex minnu jew le, tkun qiegħda tiddeċiedi l-qofol tal-mertu tal-kontrotalba mressqa mill-intimata u tmur lil hinn mill-parametri li hija mistennija tidħol fihom fi proċedura bħal din<sup>3</sup>”;

Illi r-riorrent, f'dawn il-proċeduri, m'għandux għalfejn iġib prova tad-dritt tiegħu, għaliex dak huwa riżervat għall-kawża fil-mertu. Kull ma jinh tiegħlu jagħmel hu li juri li għandu jedd *prima facie*, ċjoe` r-rekwiżit numru (2) fuq imsemmi. Saru diversi attentati, kemm fid-dottrina kif ukoll fil-ġurisprudenza, sabiex jiġi stabbilit sewwa sew xi jfisser jedd *prima facie*. Ovvjament qabel xejn irid ikun hemm **jedd**, u mhux sempliċi diffikulta', disagju jew thassib. Gie ritenut li:

(i) **huwa rekwiżit oggettiv u mhux soggettiv;** ma jiddependix mill-element diskrezzjonali tal-gudikant, **jew il-jeddiċċi jidhru prima facie, ma' l-ewwel daqqa**

<sup>3</sup> Rikors Numru 336/2005, Prim' Awla 29.07.2005 per Imħallef J.R. Micallef

**t'ghajn, jew ma jidhru xejn, ghall-finijiet tal-hruġ tal-mandat.**<sup>4</sup> *Presupposto della tutela cautelare e` che il diritto fatto valere dal ricorrente sia di immediata evidenza e non richieda complessi e approfonditi accertamenti istruttori, incompatibili con il carattere sommario della procedura urgente* <sup>5</sup>.

*Il procedimento cautelare si caratterizza per la pienezza del commando giudiziale anticipatore della sentenza di merito, pur comportando sommarietà dell'accertamento, ridotta possibilità di contraddittorio e particolare celerità. La sommarietà delle fasi di tale procedimento può essere giustificata solo dalla chiara accoglitibilità della domanda; in tutti i casi in cui non esiste tale evidenza, la pretesa non può essere esaminata se non secondo i modelli istituzionalmente ordinari.*<sup>6</sup>

(ii) “Illi fil-fatt jista’ jingħad li dak li trid tagħmel il-Qorti f’din il-proċedura huwa biss sabiex teżamina *prima facie jekk min hareġ il-mandat kellux pretensjoni legali għall-istess, u dan indipendentement jekk tali pretensjoni hijiex fondata jew le,* peress li dan l-ahħar eżami jifforma l-mertu tal-kawża, li din il-Qorti bil-proċedura premessa, ovvijament għandha thalli fil-ġudizzju tagħha, jew ta’ Qorti oħra, għall-eżitu tal-kawża”<sup>7</sup>.

(iii) costituisce *fumus boni iuris* sufficiente a comprovare la verosimiglianza del diritto lesso quello risultante da una **precedente decisione di merito**, che avvalora le ragioni della ricorrente, ancorché ottenuta contro un’altra parte.<sup>8</sup>

(iv) ... la tutela cautelare si colora di una dimensione fortemente ipotetica: essa viene richiesta ed offerta – con una incisione più o meno lieve sulla sfera giuridica del convenuto... in relazione ad un diritto che ancora non è accertato esistente, perché il processo di cognizione non si è già concluso ed anzi talora non è

<sup>4</sup> I-Qorti tal-Appell, fis-sentenza tagħha tal-14 ta’ Lulju 1988 fil-kawza Grech pro et noe vs Manfre` (Kollez. Vol. LXXII.II.295) ikkwotata minn George Galea vs Giovanni Elia Zammit Haber 09.05.2007 QM(Gh)GS-AE; Emanuel Bonnici v Anthony Bartolo 28.02.2007 Prim’Awla

<sup>5</sup> Trib. Milano 23-02-05 Breviaria Iuris, 7 ediz. pagna 2436

<sup>6</sup> Trib. Milano 22.09.2005, ord., G.d. 06 fasc. 18, 85 - Breviaria Iuris, Complemento Giurisprudenziale 2011 pagna 3073

<sup>7</sup> Tanya Chetcuti proprio et nomine vs Hugo Chetcuti tas-27 ta’ Ġunju 2002 per Onor Imhallef Dr. R. C. Pace

<sup>8</sup> Trib. Mendovi 25.10.1995, D. Ind. 199 - Breviaria Iuris, Complemento Giurisprudenziale 2011 pagna 3073

*neppure iniziato... Questa dimensione ipotetica non significa, pero', che qualunque affermazione di titolarita' di un diritto esposto, nelle more delle sua cognizione, a rischio di erosione valga ad aprire le porte alla tutela cautelare e corrispondentemente a consentire una intrusione degli organi giudiziari nella sfera giuridica di un soggetto in capo al quale non consta ancora alcun obbligo violato. Se cosi' fosse, la legge procedurale avrebbe posto le premesse per abusi, strumentalizzazioni, financo ricatti.*

***Occorre dunque delineare una soglia di plausibilita' per la pretesa di merito del ricorrente cautelare, rilevabile a prima vista o comunque sulla base di una cognizione sommaria che possa svolgersi senza indugio. Al di sotto di tale soglia, a nulla varrebbe per lui dimostrare rischi e pericoli cui andrebbe esposto senza l'intervento cautelare del giudice, poiche' quei pregiudizi non potrebbero rivestire alcuna valenza di possibile antigiuridicità.***

*Nella non breve storia della tutela cautelare, tale scrutinio preliminare in iure e' stato tradizionalmente chiamato valutazione del fumus boni iuris, formula certo inelegante ma di immediata carica evocativa: **la pretesa di merito del ricorrente cautelare...** deve essere suscettibile di una delibazione non immediatamente sfavorevole. In altre parole, deve apparire chiaro che il richiedente potra'- con qualche seppur approssimativa plausibilita'<sup>9</sup> - risultare titolare del diritto che vuol vedere subito protetto e cosi' alla fine vincitore nell'eventuale giudizio di cognizione sul merito.<sup>10</sup>*

(v) Skont ir-raba' edizzjoni riveduta tal-**Black's Law Dictionary, 1968:**

**prima facie.** Lat. *At first sight; on the first appearance; on the face of it; so far as can be judged from the first disclosure; presumably; a fact presumed to be true unless disproved by some evidence to the contrary.*<sup>11</sup>

---

<sup>9</sup> enfasi miżjudin minn din il-Qorti

<sup>10</sup> Claudio Consolo, Spiegazioni di diritto processuale civile, Vol I – *Le tutele (di merito, sommarie ed esecutive) e il rapporto giuridico processuale* – 2015, pagina 211

<sup>11</sup> State ex rel. Herbert v. Whims, 68 Ohio App. 39, 38 N.E.2d 596, 599

**prima facie case.** *Such as will suffice until contradicted and overcome by other evidence.<sup>12</sup> A case which has proceeded upon sufficient proof to that stage where it will support finding if evidence to contrary is disregarded.<sup>13</sup>*

*A litigating party is said to have a prima facie case when the evidence in his favour is sufficiently strong for his opponent to be called on to answer it. A prima facie case, then, is one which is established by sufficient evidence, and can be overthrown only by rebutting evidence adduced on the other side.<sup>14</sup>*

Illi l-kuntratt fuq imsemmi esibit mir-rikorrent juri mal-ewwel daqqa t'għajn li r-rikorrent għandu dritt x'jipprotegi u li jista' jiddeduċi f'ġudizzju fil-mertu; il-kuntratt huwa wieħed pubbliku u għalhekk huwa fih innisu prova suffiċjenti tal-kontenut tiegħi. Fih hemm imniżżeł ċar u tond ix-xorta u l-ammont preċiż tal-kreditu pretiż mir-rikorrent. Għalhekk m'hemmx dubbju li r-rikorrent wasal għall-grad ta' prova meħtieġa fi proċediment kawtelatorju; wera b'mod verosimili li għandu dritt x'jipprotegi u li jekk ma jiġix ribattut mill-intimata, ikun biżżejjed biex jiġi ppruvat. Dan iżda huwa kompitu tal-kawża fil-mertu u, taħseb x'taħseb din il-Qorti, ma tistax tinoltra ruħha oltre ġaladarba r-rikorrent laħaq dan il-livell ta' prova.

Illi stante li l-intimata ma eċċepietx in-nuqqas tal-ewwel (l-intimat ikun qiegħed jagħmel xi haġa li tista' tkun ta' hsara lir-rikorrent) u t-tielet (mandat ikun necessarju biex jigi konservat dak id-dritt tar-rikorrent) elementi rikjesti għall-ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni u għalhekk il-Qorti tista' tqis li l-intimata aċċettat is-sussistenza tagħhom; *del resto* ma tistax tmur oltre l-limiti tal-kontestazzjoni, lanqas fi proċediment kawtelatorju. Għalhekk il-Qorti ssib li jikkonkorru l-elementi kollha biex ir-rikors jista' jiġi milquġħ. Naturalment b'dan lanqas remotament ma qiegħdha timplika li r-rikorrent għandu raġun fil-mertu, jew li l-intimata m'għandhiex eċċeżżjonijiet validi fil-mertu biex tipparalizza l-pretenzjoni tar-rikorrent. Fi kliem l-

---

<sup>12</sup> Pacific Telephone & Telegraph Co. v. Wallace, 158 Or. 210, 75, P.2d 942, 947

<sup>13</sup> in re Hoagland's Estate, 126 Neb 377, 253 N.W. 416

<sup>14</sup> Mozley & Whitley's Law Dictionary, 11th edition, 1993. And see State v. Hardelein, 169 Mo.579, 70 S.W. 130; State v. Lawlor, 28 Minn. 216, 9 N.W.698

imsemmi wisq għaref Imħallef “jerġa’ jingħad hawnhekk li dan l-accertament ma għandu bl-ebda mod ifisser li l-istess intimata wettqet il-prova fil-mertu ta’ dak li huwa (jekk tassew huwa) dovut lilha, imma biss li dak li trid thares bil-ħruġ tal-Mandat ingħata minnu tifsira plawsibbli lil din il-Qorti dwaru”<sup>15</sup>;

Għal dawn il-motivi:

Tilqa’ t-talba tar-rikorrent kif dedotta fir-rikors promotur tiegħu, fir-rigward tal-proprjeta` ivi deskritta, limitatament għal nofs indiżiż tagħha appartenenti lill-intimata.

Spejjeż riżervati għall-ġudizzju fil-mertu.

Mogħti kameralment fit-27 ta’ Settembru 2018.

Onor. Imħallef Grazio Mercieca

---

<sup>15</sup> Rikors Numru 336/2005, Prim’ Awla 29.07.2005 per Imħallef J.R. Micallef